

The Peshitta Aramaic-English Interlinear New Testament



The Acts of the Apostles

פרק ס' דשליחא

The Acts of The Apostles

Chapter 16

The Peshitta Aramaic-English Interlinear New Testament

The Acts of the Apostles



פרק ס דשלייחא

מן הרנא (from) על (of the city) רמניה (the gate)
 (the side) יד (on) (was seen) מטל (of the river)
 (that there) דרמן (because) הַתְּהִיא (the river)
 (& when) בַּתְּהִיא (a house) צָלְבָּה (prayer)
 (& where) זָבֵן (we sat) חֲזִין (were speaking)
 (with) מַמְלִיכָּן (we were) חֲזִין (there)
 (there) חֲזִין (were) דְּכִיבָּן (the women)
 נְשָׁא (there) נְשָׁא (who gathered)

ואנתרה (one) אַרְנָגָא (a merchant) חֲדָרָה (the woman)
 (of purple) מִבְּצָבָת (she was) דְּדָהָל (she who) אֶלְדָּחָא (God)
 (she was) מִנְּגָן (she was) שְׂמָה (name)
 (the city) תְּהָתְּרָה (Thyatira) מִלְּדָה (Ludia) הַתְּהִיא (her name)
 (she was) מִרְמָנָה (she was) דְּהָרָה (she was) (& listening to) לְבָה (opened)
 מַרְמָן (her heart) בְּרָה (of this one) מַרְמָן (her heart)
 מַרְמָן (she was) דְּרָמָר (what) פְּרוֹלָס (said) פְּרוֹלָס (what)

15 ועמרת (she) חֲדָרָה (she) בִּתְהָה (her) (& she immersed) בִּתְהָה (she)
 (of her house) בִּתְהָה (she) (& the children) בִּתְהָה (she) (& she was) בִּבְשָׁא (begging)
 (us) בִּבְשָׁא (she was) אַמְרָה (that truly)
 (that is) דָּא (that if) דָּא (she was) אַמְרָה (she was)
 (in our Lord) בְּמַרְמָן (that I have believed) אַרְנָגָא (are confident)
 הַכְּלִין (she urged us) בְּמַרְמָן (in my house) סְנִי (souls) אַלְבָּצָן (much)
 שְׁרֵוּ (lodge) לְבָנָן (come) בְּבִידָה (yourselves) בְּבִידָה (yourselves)
 (that when) דְּכָךְ (it was) 16 אלְנָן (she was) בְּלָבָד (we were going)
 (of prayer) בְּלָבָד (to the house) בְּלָבָד (we were going)
 (had) בְּלָבָד (who) בְּלָבָד (a girl) בְּלָבָד (with us) בְּלָבָד (there met)
 (& was making) בְּלָבָד (of divination) רְקָבָן (a spirit) רְקָבָן (to her)
 (great) סְנִיאָתָה (a business) סְנִיאָתָה (for her masters) הַתְּהִיא (she was)
 בְּקָצָמָא (she had been) הַתְּהִיא (that divining) רְקָבָן (in the divination)

(she was) חֲדָרָה (she was) אַרְנָגָא (she was) 17
 בְּתָר (she was) בְּלָבָד (after us) פְּרוֹלָס (she was) בְּלָבָד (she was)
 (& crying) פְּרוֹלָס (she was) אַמְרָה (she was) אַמְרָה (she was)
 (men) אַמְרָה (these) הַלִּי (she was) אַמְרָה (she was)
 (the Highest) עַבְדוּ (of God) עַבְדוּ (servants) אַבְנָן (she was)
 וּמְסִבְרָן (of life) לְבָנָן (the way) אַרְנָגָא (to you) וּמְסִבְרָן (they are evangelizing)

אתהheid (days) סְנִיאָתָה (she was) עַבְרָא (she was) 18
 (that) בְּלָבָד (to spirit) אַרְנָגָא (to it) אַרְנָגָא (he said) אַרְנָגָא (was angered)
 (in The Name) בְּלָבָד (you) אַגָּא (command) בְּלָבָד (she was)
 (that you shall come out) דְּרָבָקָן (The Messiah) סְנִיאָתָה (of Yeshua)
 (it came out) נְפָקָת (in the moment) בְּשָׁעָתָה (from her) מַנְהָה (and) וּבָה (in it)

19 וכבר (when) מַרְמָן (she saw) זָבֵן (she was) זָבֵן (when)
 (the hope) מַרְמָן (from her) זָבֵן (that departed) דְּנָפָק (she was)
 (Paulus) דְּתָאָנוֹתָה (they seized him) אַזְבָּרָה (of their business) זָבֵן (she was)
 (they brought) אַזְבָּרָה (they dragged) שְׁילָא (Shila) זָבֵן (she was)
 (to the marketplace) אַבְנָן (them) אַבְנָן (them)

20 קְרָבוּ (to the magistrates) אַגָּן (them) לְאַסְטְּרָמָא (they presented)
 (& they were saying) דְּרָבָנִיא (of the city) אַזְבָּרָה (to the chiefs)
 (it) לְה (they are troubling) אַזְבָּרָה (men) מַדְלָדָן (that these) דְּהָלָן (they were)
 (they) לְה (because) דְּהָלָן (our city) מַדְלָדָן (Jews)

21 דְּלָא (those which) אַלְלָן (customs) לְן (to us) לְנ (are preaching)
 (& to do) לְלִמְבָד (to receive) לְנ (for us) לְנ (are allowable) מַכְנָן (that not)
 (we are) דְּרָהָמִיא (Romans) אַגָּן (that Romans) מַטְלָל (because)

22 אַסְטְּרָמָא (upon them) סְנִיאָתָה (great) אַרְכָּנָשׁ (crowds) בְּנָשָׁא (she was)
 (& they commanded) סְדָקוּ (tore) נְהָרָדָן (their garments) סְדָקוּ (the magistrates)
 דְּנָגְנָרָן (them) אַגָּן (to scourge) אַגָּן (them)

23 אַדְמָיו (much) סְנִיאָתָה (them) נְגָדוּ (they scourged) זָהָא (she was)
 (& they commanded) בְּנָשָׁא (in the house) אַסְטְּרָמָא (they cast) זָהָא (she was)
 (securely) אַגָּן (them) אַסְטְּרָמָא (the prison) אַגָּן (of the house) בִּתְהָה (the keeper)
 לְנָטָר (securely)

24 הַנְּאָ (he received) קְבָּל (when) בְּדָן (but) דָּה (he) דָּה (he)
 (them) שְׁלָמָן (shut up) בְּדָבָשָׁה (he brought in) אַגָּל (order) הַנְּאָ (this)
 (of the prisoners) בְּנָשָׁא (of the house) אַסְטְּרָמָא (inner) בְּדָבָת (in the room)
 (in the stocks) אַסְטְּרָמָא (their feet) רְגָלִיָּה (bound)

25 וּבְפֶלְנָה (in the middle) דְּלָלָא (Prilots) שְׁילָא (when)
 (Paulus) מַצְלָה (singing) הַו (they were) מַשְׁחָנָן (praying) הַו (they were)
 (& singing) מַצְלָה (they were) מַשְׁחָנָן (to God) לְאַלְהָה (to the God)
 (& listening) מַצְלָה (they were) מַשְׁחָנָן (to the prisoners) הַו (they were)

26 ואַתְּחֹזֶעֶם (there was) שְׁלָמָן (great) גַּמְנָא (a quaking) שְׁלָמָן (the stillness)
 (of the prisoners) דְּבָתָה (of the house) שְׁלָמָן (the foundation) שְׁלָמָן (& was shaken)
 (all of them) אַסְטְּרָמָא (the doors) מַהְדָּא (at once) תְּרָשָׁא (the door)
 ואַתְּבָתָה (all of them) מַהְדָּא (were opened) אַסְטְּרָמָא (of all of them)
 ואַסְוִירָה (were released) דְּרָכָלָדָן (of their chains)

The Peshitta Aramaic-English Interlinear New Testament



The Acts of the Apostles

פרק כה

